

Hotel Fontana

Prvi sastanak

Video zapis “Antelope” produkcije (ERN. br: V000-1921 Video kasete 1 i 2)

“NOVA” - video zapis (ERN. br: V000-1964)

Razgovaraju pukovnik Karremans, general Mladić i još neki pripadnici UNPROFOR-a.

General MLADIĆ: Po Vašem zahtevu su avioni NATO Pakta bombardovali. Čiji su avioni? Holandski?

*Vojnik VRS-a prevodi
na engleski:*

By your request, NATO planes bomb our positions. Which planes
/nerazumljivo/ Holland?

Pukovnik KARREMANS: No. I think general */nerazumljivo/* requested in...*/nerazumljivo/* a specific phase */nerazumljivo/* have those means available and during the situation */nerazumljivo/* the situation occurred in the enclave he will decide */nerazumljivo/*.

Vojnik-prevodilac: Na osnovu procene situacije koja je postojala u enklavi
/nerazumljivo/, glavni komndant je odlučio.

Pukovnik KARREMANS: That request they have consider after...

Vojnik-prevodilac: */Nerazumljivo/* oni su to razmatrali.

Pukovnik KARREMANS: ...and the only thing that I do is, let's say, put the information
/nerazumljivo/ centre Tuzla to */nerazumljivo/*, what's going on
/nerazumljivo/.

Vojnik-prevodilac: Oni su dobili te informacije od sektora */nerazumljivo/*.

Pukovnik KARREMANS: Not only military */nerazumljivo/*.

Vojnik-prevodilac: Da, ne samo vojne */nerazumljivo/*.

Pukovnik KARREMANS: But also for the population */nerazumljivo/*.

Vojnik-prevodilac: */Nerazumljivo/*.

Pukovnik KARREMANS: Yes.

Vojnik-prevodilac: On je predstavnik svih strana UNPROFOR-a unutra i civilnih i vojnih...

General MLADIĆ: ***Ko?***

Vojnik-prevodilac: */pokazuje na puk. Karremansa/*.

General MLADIĆ: ***Jesu po Vašem naređenju snage UNPROFOR-a deystvovala danas u rejonu Srebrenice protiv vojske /nerazumljivo/?***

Vojnik-prevodilac: Did by your request your aeroplanes attack our?...

Pukovnik KARREMANS: I'll explain again. Request is not coming from */nerazumljivo/*. Request is... That's has been */nerazumljivo/* trough the United Nations in New York.

Vojnik-prevodilac: Zahtev nije poslat od mene */nerazumljivo/*.

General MLADIĆ: ***Vaše snage, mirovne snage, pod znakom navoda, u rejonu Srebrenice, otvarale su vatru po mojim jedinicama. Da li je to urađeno po Vašem naređenju?***

General MLADIĆ

/nekom civilu/ ***Odakle si rodom ti?***

Civil: Iz Crne Gore.

General MLADIĆ: ***Prevodi. Pitaj ga jesu li danas njegove snage danas, po njegovom naređenju otvarale vatru na moje snage?***

Civil: Did your troops today open fire at my forces according to your order?

Pukovnik KARREMANS: Yes, they did. Because */nerazumljivo/*. I have to explain that, if I may. Everything what I'm doing in the enclave, military wise, I ask for permission from */nerazumljivo/* North */nerazumljivo/* command */nerazumljivo/* for opening fire or whatsoever. If I will be granted for that according to the situation, and if troops, let's say peacekeeping troops will be shot by */nerazumljivo/* and by tanks than they will decide */nerazumljivo/* and I will be granted to open fire. If possible */nerazumljivo/* I gave */nerazumljivo/* in that sense ... and that's the

way we do it.

Civil, koji je sada prevodilac, cijelo vrijeme pukovnikovog objašnjavanja prevodi generalu MLADIĆU:

Jesu, ali mogu da objasnim. Ako smem. Sve što radim u enklavi u vojničkom smislu, za to tražim dozvolu od komande za sjevero-istok za otvaranje vatre ili bilo šta drugo. Ako mi je to dozvoljeno, odobreno, a u skladu sa situacijom ili ako su snage čuvara mira... ako se na njih puca, u tom slučaju će dozvola biti odobrena, tj. dozvola će biti data i */nerazumljivo/*.

Pukovnik KARREMANS: Those are the orders.

Civil-prevodilac: To su naredjenja.

Pukovnik KARREMANS: I as a peacekeeper */nerazumljivo/* forced...

Civil-prevodilac: Kao čuvar mira, nekako bih rekao...

Pukovnik KARREMANS: ...to make casualties. Casualties. Casualties. To make casualties by shooting.

Civil-prevodilac: Nikada... Uvijek sam htio da izbjegnem žrtve */nerazumljivo/*.

Pukovnik KARREMANS: Only in */nerazumljivo/* to defend myself personally.

Civil-prevodilac: Jedino to radim */nerazumljivo/*.

General MLADIĆ: Znači, Vi ste naredili da Vaši vojnici ubijaju moje vojnike i da avijacija NATO pakta /nerazumljivo/ avijacija NATO Pakta djeluje po mojim trupama.

Civil-prevodilac: So, you gave an order that your soldiers shoot my soldiers and that NATO Aviation airforce bombs my troops and my positions.

Pukovnik KARREMANS: No, not again. That's not decided by me. I asked for it and that's something what they offered. They make decisions on what I */nerazumljivo/* information */nerazumljivo/* from */nerazumljivo/* to */nerazumljivo/* let's say even to the United Nations in New York.

Civil-prevodilac: Još jednom, ta odluka nije donesena... tu odluku nisam donio ja, nego na osnovu informacije koju sam dao, tu su odluku donijele više instance.

Genera MLADIĆ: Nemojte Vi meni da fantazirate ovdje, gospodine potpukovniče, već odgovorite na moje pitanje. Jeste li Vi naredili da Vaša vojska puca po mojoj vojsci?

- Pukovnik KARREMANS:* Dao sam naređenje da se brane.
- General MLADIĆ:* ***Od koga su se branili kad ih niko nije napadao?***
- Pukovnik KARREMANS:* Bio sam napadnut...
- General MLADIĆ:* ***Vi ste, gospodine potpukovniče, bili dužni da u skladu sa sporazumom od aprila i maja '93. godine razoružate Muslimane u Srebrenici! A Vi ste ih naoružavali, s njima švercovali i pripremali za borbu protiv Srba! I još ste izdali danas naređenje Vašim trupama da tuku po mojim vojnicima! Da čujem šta želite.***
- Pukovnik KARREMANS:* Ako mogu reći tako, gospodine, tražili su od mene snage BiH iz enklave osam u toku prošlog meseca da im dam oružje iz tačke...
- General MLADIĆ:* ***Kol'ko ste imali na toj tački oružja?***
- Pukovnik KARREMANS:* Dva borbena tenka, nekoliko minobacača i približno tristo pušaka. To sam odbio osam puta. Po mom mišljenju, a to sam objasnio i ljudima u enklavi, to neće služiti svrsi i zaštiti populacije. Jer, mi smo pokušavali da održimo status quo situaciju. Ono što smo uradili sa vojnim vlastima u enklavi je bilo da prikupimo oružje koje smo uočili u toku patroliranja u početku i to je oružje prikupljeno na tački za prikupljanje. Veoma sam svestan da ima mnogo oružja u enklavi i da je ono prošvercano izvan enklave. Tu sam već informaciju dostavio više puta nadležnima na višem nivou u Tuzli i Sarajevu jer holandski bataljon sa dve stotine vojnika na osmatračkim punktovima nije bio u stanju da zatvori enklavu. Svaka osoba koja je hodala sa oružjem unutar enklave, sve smo to oružje oduzeli.
- General MLADIĆ:* ***Šta želite? Tražili ste da se sastanemo, da čujem.***
- Pukovnik KARREMANS:* Sa generalom Nikolajem sam razgovarao prije dva sata, takode sa narodnom vlasti, o zahtjevu u ime populacije, stanovništva. To je zahtjev jer ja nisam u poziciji da bilo šta... to je više molba jer nisam u poziciji da bilo šta da bilo šta tražim. Komanda u Sarajevu je rekla da je enklava izgubljena i meni je naređeno od strane komande UNPROFOR-a za BiH da se pobrinem za izbjeglice i u ovom trenutku u logoru Potočari imam deset hiljada, približno deset hiljada žena i dece i molba komande BiH, odnosno komande za Bosnu, je da se pregovara o uslovima da se ti ljudi izvuku. Ima nekoliko žena koje mogu da pričaju engleski. Ono što sam čuo od mojih vojnika koji

rade na tome da olakšaju sadašnju situaciju je da oni čekaju autobuse da napuste enklavu. Njima je svega dosta, umorni su, veoma su preplašeni i general Nikolaj je tražio od mene da potražim, recimo... kao lijekove i hranu jer čak i moj bataljon gotovo da više nema goriva uopšte, a ni hrane, zbog odbijanja svih vozila u zadnja čet'ri meseca. U zadnja čet'ri meseca smo dovedeni u prilično jadnu situaciju i stoga nisam bio u situaciji da */nerazumljivo/*...

Civil-prevodilac:

Zbog toga nisam bio u situaciji da */nerazumljivo/*.

Pukovnik KARREMANS:

That' why I put most of my efforts in assisting.

Civil-prevodilac:

Zato sam većinu svojih napora usmjerio na pomaganje.

General MLADIĆ:

Na?

Civil-prevodilac:

Na pomaganje.

General MLADIĆ:

Dobro.

Pukovnik KARREMANS:

...assisting */nerazumljivo/*.

General Mladić nudi prisutne cigaretama,

General MLADIĆ:

Puši I' on?

Civil-prevodilac:

Do you smoke?

Pukovnik KARREMANS:

I smoke so much...

General MLADIĆ:

Zapali! Nije ti zadnja u životu.

Pukovnik KARREMANS:

...that is concerning the observation post */nerazumljivo/*.

Civil-prevodilac:

To se tiče osmatračkih punktova.

Pukovnik KARREMANS:

That's a personal remark

Civil-prevodilac:

To je moja lična primjedba.

Pukovnik KARREMANS:

And I'd like to thank Bosnian Serb military */nerazumljivo/* for treating my soldiers */nerazumljivo/*.

Civil-prevodilac:

Htio bih da se zahvalim srpskim vojnim vlastima na dobrom tretmanu mojih vojnika.

General MLADIĆ:

Ne treba, hvala.

Civil-prevodilac:

You don't need to thank.

General MLADIĆ:

Ovde smo u hotelu.

Civil-prevodilac:

We are here, at the hotel.

Pukovnik KARREMANS:

OK. No problem.

General MLADIĆ:

Samo ako nastavite da bombardujete, neće biti dugo domaćini.

Civil-prevodilac:

If you keep bombing, they won't spend long time here.

- General MLADIĆ:** *Znamo i mi da bombardujemo.*
Civil-prevodilac: */Nerazumljivo/.*
- General MLADIĆ:** *Kako Vi vidite razrešenje ove situacije?*
Civil-prevodilac: How do you see the resolve... the resolution of this situation?
Pukovnik KARREMANS: If I may say something about that...
Civil-prevodilac: Ako mogu nešto da kažem oko toga.
Pukovnik KARREMANS: It's not the ... maybe not the same as what they gonna say in Sarajevo.
Civil-prevodilac: To možda nije isto što će reći u Sarajevo.
Pukovnik KARREMANS: */Nerazumljivo/.*
- General MLADIĆ:** *Donesi /nerazumljivo/.*
Civil-prevodilac: */Nerazumljivo/.*
Pukovnik KARREMANS: */Nerazumljivo/* in my opinion the enclave will be ended.
Civil-prevodilac: Po mom mišljenju kraj enklave.
Pukovnik KARREMANS: And that */nerazumljivo/* for the sake of the population.
Civil-prevodilac: I zbog dobra stanovništva.
Pukovnik KARREMANS: But, not for the sake of BiH.
Civil-prevodilac: A ne zbog dobra BiH.
Pukovnik KARREMANS: I should assist the population as much as possible get out of the enclave to... I don't know where they like to go.
Civil-prevodilac: Ja ću pomoći stanovništvu da izade iz enklave, onoliko koliko ja mogu do odredišta, ne znam koje god hoće.
Pukovnik KARREMANS: I think most of them like to go to Tuzla. I've been once, three months ago.
Civil-prevodilac: Mislim da bi većina njih htjela da ide u Tuzlu. Ja sam bio tamo pre jedno tri meseca.
Pukovnik KARREMANS: In my opinion they have better way of living than what I've seen in here, in the enclave.
Civil-prevodilac: Po mom mišljenju tamo */nerazumljivo/* imaju bolje uslove za život nego ovde prema onome što sam vidio u enklavi.
Pukovnik KARREMANS: Living in very miserable */nerazumljivo/* way.
Civil-prevodilac: Oni žive na vrlo bijedan način, ako mogu tako da kažem.
Pukovnik KARREMANS: With very small means I had in the battalion */nerazumljivo/* medicines and food we assisted the people as much and */nerazumljivo/*.
Civil-prevodilac: Sa ono malo sredstava, koje smo imali u holandskom bataljonu

- pomagali smo u hrani i lekovima kol'ko smo /nerazumljivo/.
- General MLADIĆ:** *Pomagali ste Vi njima i više nego što ste trebali.*
- Pukovnik KARREMANS:** Ja sam tu da pomazem civilnom stanovništvu, ne vojsci.
- General MLADIĆ:** *Jeste, jeste, svi ste vi da pomazete Muslimanima i Hrvatima, a nas Srbe ste izolovali, naročito onaj vaš Van der Broek. On jedan od onih ljudi koji je uništio san i državu i nama i Muslimanima. Bili smo mi, gospodine, srećna država i srećni narodi i fino smo živeli i u Srebrenici i ovde, sve dok nisu Muslimani počeli da slušaju šta im kaže Van der Broek, Zimmerman i njihova... Kohl i slična zapadna mafija. ... Ja bio ispred opštine u Srebrenici. Sa Vašega punkta je gađano mitraljezom i to sam uz'o da Vam pokažem. Vaše trupe su mene lično gađale.*
- Pukovnik KARREMANS:** Ne znam, zaista. Žao mi je. U tom slučaju želio bih da Vam se izvinem i kao čovjek i kao vojnik. U normalnim okolnostima ne pucamo na generale.
- General MLADIĆ:** *Pa ni ja nisam puc'o u normalnim okolnostima. Koje ste Vi godište?*
- Pukovnik KARREMANS:** Četrdeset pet godina.
- General MLADIĆ:** *Mladi ste od mene šest godina. Je li Vam ovo prvi rat koji gledate?*
- Pukovnik KARREMANS:** Nije.
- General MLADIĆ:** *Jeste li u nekom učestvovali?*
- Pukovnik KARREMANS:** Bio sam u Libanu 1989. kao komandir čete. Bio sam u Zagrebu 1991. u toku rata u Hrvatskoj.
- General MLADIĆ:** *E, došli ste gde treba, u Srebrenicu. Meni je ovo prvi rat u mojoj karijeri. ... Jer, ovo je moja zemlja.*
- Pukovnik KARREMANS:** Razumijem.
- General MLADIĆ:** *A Vaša nije. I Vaš transporter nema razloga da puca prema meni. Puca na mojoj zemlji i u mene. Ja ne pucam u Holandiji. Šta ćemo dalje?*
- Pukovnik KARREMANS:** Tražio je od mene general Nikolaj, znajući da ću Vas sresti u Bratuncu, tražio je od mene tako general Nikolaj inače bih se ja bolje spremio za ovaj sastanak da zatražim od Vas oslobodenje civilne populacije. Takođe za bataljon jer u toku četiri mjeseca, kao što sam

rekao, nismo dobili ništa, baš ništa. I, po mom mišljenju, moji vojnici bi voljeli da idu kući. General Nikolaj je tražio od mene da... tražio je od mene da odem nakon dobijanja dozvole i za civilno stanovništvo, da ih ne ostavimo. Zato su tražili... Ne znam da li mogu očekivati odgovor jer ja uviđam da bi ta pitanja trebalo na Palama postaviti ili u Sarajevu. Ne znam kako taj posao se tamo odvija. Kao što imam uvijek običaj da kažem, ja sam svirač klavira. Nemojte da pucate u pijanistu.

General MLADIĆ:

Slab ste Vi pijanista.

Pukovnik KARREMANS:

... To što je od mene tražio general Nikolaj, a njemu je naredeno od strane generala Janviera u Sarajevu i takođe od vlasti da ispred stanovništva i u ime stanovništva zaustavimo ovo što se dešavalo proteklih šest dana. Svi bismo željeli da se za sada održi status quo situacija i zatim da se enklava napusti. To je ono u ime civilnog stanovništva. Zatražio sam već od... Ja sam sada u logoru sa, recimo, tristo vojnika i deset hiljada civila i želimo samo da uradimo što se više može za civilno stanovništvo.

General Mladić:

Jeste li oženjeni? Imate li ženu i decu?

Pukovnik KARREMANS:

Imam dvoje dece.

General MLADIĆ:

Koliko ih niste dugo videli?

Pukovnik KARREMANS:

Pola godine.

General Mladić:

A želite da ih vidite?

Pukovnik KARREMANS:

Naravno.

General MLADIĆ:

Isto su želeli i oni moji vojnici što ste ih pobili danas.

Pukovnik KARREMANS:

Razumem. Mislim da je general Mladić već čuo to da sam i ja isto tako izgubio jednog vojnika prošle subote. On je sada u Holandiji i jednog vojnika sam izgubio pre dva meseca takođe na njegov rođendan. I budući plavi vojnik, vojnik mira ja sam morao da razgovaram sa roditeljima tih vojnika barem prvi razgovor da obavim. Takođe sam dosta vojnika morao poslati kući u toku tih šest meseci zbog /nerazumljivo/ sa minama. Također, dakle, i ja brinem o svojim vojnicima. Imam pitanje.

General MLADIĆ:

Da?

Pukovnik KARREMANS:

Šta mogu reći generalu Nikolaju nakon što sam Vas sreo večeras

ovdje?

General MLADIĆ:

Gospodine potpukovniče, malo Vi imate fajde od razgovora sa generalom NIKOLAJEM. On ne može pomoći ni Vama, ni muslimskom stanovništvu. Ali, ako već insistirate da mu kažete, prenesite mu sledeće: Snage UNPROFOR-a i pored dejstva avijacije NATO pakta i dejstva Vaših snaga po mojim snagama i dalje nisu cilj moga dejstva. Svaki od Vaših oficira i vojnika, kao i Vi, imate samo po jedan život i ne verujem da želite da ga ostavite ovde. Zato tražim apsolutnu saradnju. Nisu... nije cilj dejstva ni civilno muslimansko stanovništvo. Želim da Vam pomognem mada to ne zaslužujete, ni kao čovek, ni kao oficir, ali to ću učiniti radi one dece, UNPROFOR-a jer ne želim da ih njihove majke dočekuju u mrtvačkim sanducima. Želim da pomognem i tom muslimanskom civilnom stanovništvu koje nije krivo za ovo što se desilo. I zato bih ja želio Vas da pitam sledeće: Jeste li u stanju ovde da dovedete i kad ste u stanju da dovedete predstavnike civilnog stanovništva? Ja bi' se sa njima dogovorio. Odavde možete izaći svi, ostati svi ili umreti svi. Ja ne želim da umrete. Ako muslimanska vojska u Srebrenici želi da razgovara, možete povesti i nekog od njihovih predstavnika. Ako je moguće da dođe i gospodin Zulfo TURSUNOVIĆ ili onaj ko je po Vašoj oceni kod njih glavni autoritet. Znam da Naser ORIĆ nije tu. ... Na sastanku koga očekujem mi ćemo se dogovoriti da se zaustavi ovo sve i da se na miran način razreši problem civilnog stanovništva, Vaših vojnika i muslimanske vojske. Imate moje garancije za organizaciju takvog sastanka i garancije ljudi koje ćete dovesti ovde. Jeste li u stanju to noćas da učinite?

Pukovnik KARREMANS:

Ako mogu tako da kažem, zaista ne znam. Ja bih voleo da to uradim. Ne znam gde se ti ljudi nalaze. Moram tek to da ustanovim. Ne znam gde su civilne vlasti, ne znam gde su vojne vlasti. Mogu da pošaljem poruku putem prevodilaca da li je moguće organizovati sastanak večeras. Želio bih to da uradim, ali sada, u ovom trenutku, to ne mogu da obećam.

General MLADIĆ:

Ok, može li da dođu predstavnici civilne populacije ovde? Da

- čujem njih, šta oni hoće.*
- Pukovnik KARREMANS:** Ako general shvata, ja ću */nerazumljivo/*... civilnih vlasti.
- General MLADIĆ:** */Nerazumljivo/ ... ih Vi dovedete, ja želim da pomognem civilnom stanovništvu i Vašim snagama. Zato predlažem da Vi odete nazad, do 23:00 sata da mi javite da li može neko da dođe na sastanak. A za sutra se pobrinite da organizujete i njihove predstavnike vlasti da ih primimo i da bez daljeg prolevanja krvi i žrtava rešimo ovaj problem.*
- Pukovnik KARREMANS:** Mogu li samo da Vam postavim pitanje? Mogu li dovesti predstavnika Lekara bez granica sa sobom.
- General MLADIĆ:** *Možete predstavnike međunarodnih organizacija svih jer oni nisu cilj moga dejstva. Imate li ranjenika?*
- Pukovnik KARREMANS:** Par.
- General MLADIĆ:** *Možete dovesti sa sobom i ranjenike. Zbrinućemo ranjenike i Vaše. Imaju li Muslimani ranjenika? Ne znate?*
- Pukovnik KARREMANS:** Svi su zbrinuti, ali nema lekova. Neki od muslimanskih */nerazumljivo/*. Mi ulažemo krajnje napore da to rešimo.
- General MLADIĆ:** *Kol'ko ih ima?*
- Pukovnik KARREMANS:** Kad sam napustio logor izbrojali smo 82.
- General MLADIĆ:** *Spreman sam i njih da primim da ne umru.*
- Pukovnik KARREMANS:** Hvala Vam na humanitarnoj strani. Hvala Vam.
- General MLADIĆ:** *Hvala, vidimo se.*
- Pukovnik KARREMANS:** Hvala Vam puno na ovom sastanku. Javiću Vam preko punkta prije... da li smo u mogućnosti da nađemo odgovarajuće predstavnike populacije i ja ću ih dovesti sa sobom na sastanak.
- General MLADIĆ:** *Ok, prihvaćemo civilno stanovništvo, predstavnike međunarodnih organizacija i Vašu vojsku i to sa sredstvima, ali ćemo o tome se dogovoriti na sastanku i napravićemo plan.*
- Pukovnik KARREMANS:** Postaviću Vam lično pitanje. Mogu li mali razgovor sa vojnicima?
- General MLADIĆ:** *Ovim ovde?*
- Pukovnik KARREMANS:** Da.
- General MLADIĆ:** *Vašim? Jesu to njegovi vojnici?*
- NN:** U sobama su. Možda da ih zovem?
- General MLADIĆ:** *Neka dođu. Ok. Nemoj ništa da ga pitaš. Daj po jedno pivo da*

- General MLADIĆ:** *popijemo i da idemo. Beers?*
- Pukovnik KARREMANS:** *Može?*
- General MLADIĆ:** *Ne, hvala.*
- General MLADIĆ:** *Zašto? Lunch?*
- Pukovnik KARREMANS:** *Volio bih da popijem pivo. Ne bih htio da... i ja to cijenim, ali moji vojnici nisu u mogućnosti da piju pivo i po mom mišljenju ne bih ni ja treb'o.*
- General MLADIĆ:** *On je oficir, popiće. Popićemo pivo. Pripremi im sendviče. Da im se pripremi za vojnike i za njih po sendvič pošto se žure. Da ne umrete od gladi.*
- Pukovnik KARREMANS:** *Hvala Vam.*
- General MLADIĆ:** *I nemoj samo da ti leti avijacija. U 23:00 očekujem da dođete ovdje sa delegacijom, i onda ćemo i večerati i dogovoriti se. Možete li autobuse naručiti preko NIKOLAJA?*
- Pukovnik KARREMANS:** *Ako bi to bio slučaj, mislim da bismo mogli...*
- General MLADIĆ:** *Vidjeću šta Muslimani kažu.*
- Pukovnik Karremans i njegov kolega iz UNPROFOR-a pričaju na holandskom.**
- General MLADIĆ:** *Ovdje je samo službeni srpski i engleski.*
- Prevodilac:** *This was objection because it was in Dutch and /nerazumljivo/ speak English here.*
- Mladić i Karremans nazdravljaju, neko govori prevodiocu da se pomjere da bi fotografisao Mladića i Karremansa.*
- NN:** *Prevodilac, 'ajde malo skloni se. Prevodilac. Prevodilac. 'Ajd skloni se, da mi vidimo.*
- General MLADIĆ:** *Žile, dođi ovamo.*
- Žile (Živanović):** *Naš'o sam ih troje.*
- Žile (Živanović) nazdravlja sa gen. Mladićem, puk. Karremansom, i još dvojicom pripadnika UNPROFOR-a.*
- Pukovnik KARREMANS:** *We haven't seen...*
- Prevodilac:** *Može li sad?*
- General MLADIĆ:** *Može, može, samo ti kaži.*
- Pukovnik KARREMANS:** *We haven't seen...let's say beer, drinks and those kinds of things since a long time.*
- Prevodilac:** *Pića, pivo i te stvari nismo, bgami, vidjeli poodavno.*

- Pukovnik KARREMANS:* */Nerazumljivo/* use to that.
- Prevodilac:* I moram da kažem da sam se već privikao na to.
- General MLADIĆ:*** ***Priviknućete se Vi, baći, i jednom u deset dana da jedete. Tamaćete malo liniju doterati. ...stavi im ...čekaj, ne otvaraj stani. Ne otvaraj više. Stavi im tri flaše kisele vode i tri litre vina.***
- Ženski glas:* Uredu.
- General MLADIĆ:*** ***Spakuj im, brzo im spakuj sendviče. Kol'ko je njih – toliko sendviča.***
- Ženski glas:* Uredu. Uredu.
- NN:* Stigla vojska, Šefe.
- General MLADIĆ:*** ***'Ajde.***
- General MLADIĆ***
- /Karremansu/:* Stigla vojska. Stigli su vam vojnici, možete poprazgovarati sa njima.
- Prevodilac:* Your soldiers are here. You can */nerazumljivo/* talk to them.
- General MLADIĆ***
- /Karremansu/:* ***Očekujem Vas u 23 ovde.***
- Prevodilac:* I expect you at twenty-three.
- General MLADIĆ:*** ***Do viđenja. Dosvidanija! Do viđenja. /Nerazumljivo/.***
- Pripadnici UNPROFOR-a:* Dosvidanija!